

Draft Amendment 1 to BS 7972 BS 7972 修订草案 1

BS 7972:2001, the British Standard specifying the **safety requirements and test methods for children's bedguards for domestic use**, was recently subject to revision by the Technical Committee CW/41 (Child use and care articles). A draft amendment **AMD 1 to BS 7972** was proposed and published on 20 July, 2009 for public comment until **30 September, 2009**.

BS 7972:2001，阐述了家用儿童床护栏的安全要求和试验方法的英国标准，最近由技术委员会 CW/41 (儿童使用和护理用品)提交修订。**BS 7972** 的修订草案 **AMD 1** 已经拟定，并于 2009 年 7 月 20 日发布以征询公众意见，征询截止日期为 **2009 年 9 月 30 日**。



Changes proposed under this draft amendment (**AMD 1**) include:

此修订草案(**AMD 1**)中的建议变更包括:

- Update the normative references (and the cross references in text) of BS EN 71-1, 2 & 3 to the latest editions, i.e.,
 - Replace BS EN 71-1:2001 by **BS EN 71-1:2005 + A8:2009**
 - Replace BS EN 71-2:1994 by **BS EN 71-2:2006+A1:2007**
 - Replace BS EN 71-3:1995 by **BS EN 71-3**
- Refine the definitions for **3.2 Single-sided bedguard** and **3.3 Double-sided bedguard**.
- Replace the original sections **4.1 Plastics**, **4.2 Coatings and finishes** and **4.3 All materials** by the new section **4.1 Migration of certain elements**, requiring bedguards to conform to the requirements of BS EN 71-3.
- Delete the reference dimension of 4 mm from **Figure 1d, e, f and g**.
- Editorial changes for section **5.1.5** (replace "The distance" by "**Any gap**").
- Revise section **5.1.11** to read as "There shall be no compression points which can close to less than 18 mm **during normal use including the lifting and lowering of the sides of folding bedguards**, unless the clearance is always less than 5 mm".
- Require to fulfill **both conditions** (instead of either condition) of **5.6.2a) and b)** when evaluating the **incomplete deployment of the folding and locking mechanisms**.

- 将 BS EN 71-1, 2 & 3 的规范性引用文件(及文本中的相互参照)更新到最新版本, 如,
 - 用 **BS EN 71-1:2005 + A8:2009** 取代 BS EN 71-1:2001
 - 用 **BS EN 71-2:2006+A1:2007** 取代 BS EN 71-2:1994
 - 用 **BS EN 71-3** 取代 BS EN 71-3:1995
- 完善 **3.2 单侧护栏**及 **3.3 双侧护栏**的定义。
- 用新章节 **4.1 特定元素迁移**取代原来的章节 **4.1 塑料**, **4.2 涂层和表面处理**及 **4.3 所有材料**, 要求护栏符合 BS EN 71-3 中的要求。
- 删除图 **1d, e, f** 和 **g** 中的 4mm 的参考尺寸。
- 对章节 **5.1.5** 进行编辑变更(用 "**任意间隙**" 取代 "距离")
- 修订章节 **5.1.11**, 改为 "**在正常使用, 包括折叠床两侧护栏的支起和放下的过程中**, 任意压缩点之间的距离不能小于 18mm, 除非间隙总是小于 5mm"。
- 在评估 **折叠及锁定机构的不完全展开时**, 要求同时满足 **5.6.2a) 和 b)两个条件** (而不是其中任意一个)。

Draft Amendment 1 to BS 7972 BS 7972 修订草案 1

- Insert a new sentence (*The mattress shall be restrained to prevent it sliding along the test surface*) at the end of the paragraph under section E.2.1.1 of Annex E (Security tests).
- 在章节 E.2.1.1 的附录 E(安全测试)段末插入一个新句子(床垫应被固定住，以防止其沿测试表面滑动)。

As your key business partner, STR-SZ offers Testing on Toys and Children's Products to help you in ensuring your products are safe for marketing worldwide!
您的主要业务伙伴 STR-SZ 可提供玩具及儿童产品的测试，
以确保您的产品以安全的状态行销全世界！

Specialized Technology Resources (H.K.) Ltd. has obtained HOKLAS accreditation on various toy safety standards. For details of our HOKLAS scope of accreditation, please visit: <http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>
胜邦香港公证有限公司已经获得HOKLAS多个玩具安全标准测试的认可资格，欲进一步了解相关认可范围，请登录以下网站：
<http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>

For enquires or other information on toys and reliability testing, please contact STR at:
有关玩具可靠性及性能测试相关信息的咨询，请联系STR:
Email/ 邮箱: CharlenePeng@strcn.com / Toys.enquiry@strhk.com
Telephone/ 电话: (755)2601 8629/ (852)29434676
or visit our website at 或浏览我们的主页 <http://www.strhk.com> or <http://www.strcn.com>